

**ROUTER BIT SET PFB 12 A1****GB****ROUTER BIT SET**

Operation and safety notes

**SE****FRÄSBITSATS**

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

**EE****FRESIOTSAKUTE KOMPLEKT**

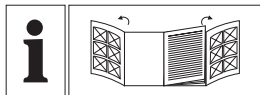
Kasutamis- ja ohutusjuhised

**LV****FRĒŽU KOMPLEKTS**

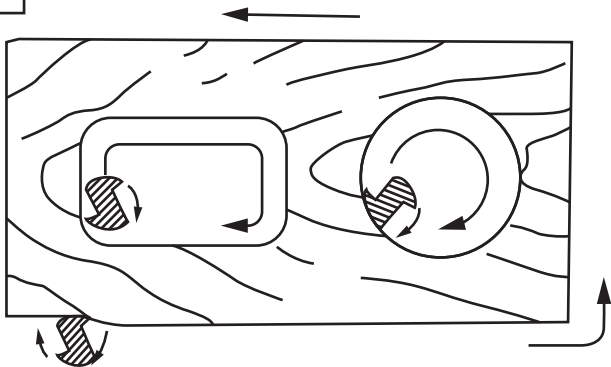
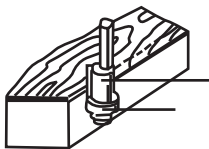
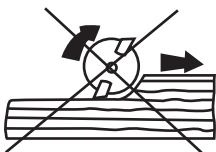
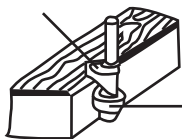
Ekspluatācijas un drošības norādījumi

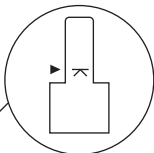
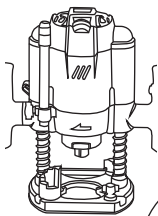
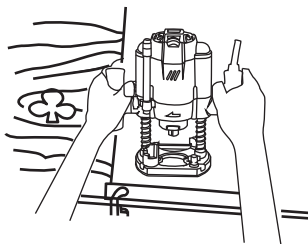
**DE AT CH****FRÄSERBIT-SET**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise



GB	Operation and safety notes	Page	5
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	10
EE	Kasutamis- ja ohutusjuhised	Lehekülg	15
LV	Eksploatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	20
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	25

**A****B**

**C****D****E**

<b>Introduction</b> .....	Page	6
<b>Intended use</b> .....	Page	6
<b>Safety instructions</b> .....	Page	7
Protective equipment and personal precautions .....	Page	7
Safe working practice .....	Page	8
<b>Use</b> .....	Page	8
Mounting and fastening of router .....	Page	8
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	9
Cleaning .....	Page	9
Maintenance of router bits .....	Page	9
<b>Disposal</b> .....	Page	9
<b>Service</b> .....	Page	9

# **ROUTER BIT SET**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

- The router bits are designed for routing wood and wood based material in a routing machine and may not be used for any other purpose.

This product is intended for private use, and is not suitable for commercial purposes.

### **Abbreviations:**

MAN = For manual feed

HW = Uncoated hard metal on tungsten carbide base

TC = Tungsten carbide base








## Safety instructions

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result serious injury.

- Always store these assembly and safety advice inside the box and keep it for further reference.
- Observe the safety instructions supplied with the router you use with the router bits.
- Router bits should be used only by persons of training and experience who have knowledge of how to use and handle tools.

### ● Protective equipment and personal precautions

- Use suitable Personal Protective Equipment (PPE).

-  Wear eye protection.
-  Wear ear protection.
-  Wear respiratory protection.
-  Router bits can be very sharp. We recommend that you wear protective gloves when fitting or changing router bits (Fig. C).
-  It is not permitted to wear gloves when operating the router (Fig. D)!

## ● Safe working practice


### Maximum speed ( $n_{max}$ )

- The maximum rotational speed marked on the router bits must not be exceeded.
- Router bits with visible cracks must not be used (Fig. E).

## ● Use

### ● Mounting and fastening of router

(Fig. C)

-  Disconnect the router from the mains before fitting the router bits.
- Tools and tool bodies should be clamped in such a way to ensure they will not loosen during operation.
- The router bits should be clamped all the way to the marked point on the shank (Fig. C).
- Care shall be taken of router bits to ensure that the clamping is by the shank of the tool and that the cutting edges are not in contact with each other or with the clamping elements.
- Fastening screws and nuts should be tightened using the appropriate spanners, etc. provided by the manufacturer.
- Extension of the spanner or tightening using hammer blows is not permitted.
- Clamping surfaces should be cleaned to remove dirt, grease, oil and water.
- Clamping screws must be tightened according to instructions.

## ● Cleaning and care

### ● Cleaning

- Router bits should be cleaned regularly.
- Remove the bearing.
- Clean the router bits with lubricating oil.
- Tighten and lubricate the bearing.

### ● Maintenance of router bits

- Repair or regrinding of the router bits is not permitted.
- Dull or damaged router bits must not be used.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● Service

### Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

<b>Inledning</b> .....	Sidan	11
<b>Avsedd användning</b> .....	Sidan	11
<b>Säkerhetsanvisningar</b> .....	Sidan	12
Skyddsutrustning och personliga försiktighetsåtgärder .....	Sidan	12
Säkert arbetssätt .....	Sidan	13
<b>Användning</b> .....	Sidan	13
Installation och fastsättning av fräsen .....	Sidan	13
<b>Rengöring och skötsel</b> .....	Sidan	14
Rengöring .....	Sidan	14
Underhåll av frässtålen .....	Sidan	14
<b>Avfallshantering</b> .....	Sidan	14
<b>Service</b> .....	Sidan	14

# **FRÄSBITSATS**

## ● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Gör dig bekant med produkten innan du använder den. Läs följande bruksanvisning och säkerhetsinformation. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Förvara denna handledning på en säker plats. Överlämna även bruksanvisningen om du överlåter produkten till en tredje part.

## ● **Avsedd användning**

- Frässtål är avsedda att användas för att fräsa trä och material på basis av trä i en fräsmaskin och får inte användas för något annat ändamål.

Denna produkt är inte avsedd för kommersiell användning. Den är endast avsedd användning inom hushåll och liknande applikationer.

## **Förkortning:**

MAN = Endast för manuell frammatning

HW = Ej ytbehandlad hårdmetall

TC = Wolframkarbid




## Säkerhetsanvisningar

**⚠ VARNING!** Läs alla varningar och anvisningar. Om varningarna och anvisningarna inte följs kan detta leda till svåra skador.


- Förvara alltid dessa monterings- och säkerhetsanvisningar i förpackningen och bevara dem så att du kan så upp i dem i framtiden.
- Beakta säkerhetsanvisningarna för den fräsmaskin i vilken du använder frässtäl.
- Frässtål får endast användas av skolade och erfarna personer som har kännedom om hur verktygen används.


### ● Skyddsutrustning och personliga försiktighetsåtgärder


- Bär lämplig personlig skyddsutrustning (PBM).

-  Bör skydd för ögonen.

-  Bär hörselskydd.

-  Bär andningskydd.

-  Frässtål kan vara mycket vassa. Vi rekommenderar dig att bära skyddshandskar då du sätter in eller byter frässtäl (bild C).

-  Vid hantering av fräsmaskinen är det förbjudet att bära handskar (bild D)!

## ● Säkert arbetssätt


Maximal hastighet ( $n_{max}$ )

- Den maximala hastigheten som anges på frässtålen får inte överskridas.
- Frässtål som har synliga skador får inte användas (bild E).

## ● Användning

### ● Installation och fastsättning av fräsen

(Bild C)

-  Koppla bort fräsmaskinen från strömtillförseln innan du sätter i frässtålen.
- Verktyg och apparater måste ha spänts på så sätt att de inte kan lossna under drift.
- Frässtålen måste spännas in ända till den markerade punkten på handtaget (bild C).
- Se till att frässtålen endast spänns in direkt på verktygets handtag och att skärkanterna inte kommer i kontakt med varandra eller med spännedelarna.
- Fästningsskruvar och muttrar måste spännas med lämpliga skruvnycklar osv. från leverantören.
- Skruvnyckeln får inte förlängas eller dras åt med hjälp av hammarslag.
- Fastspänningsytor måste rengöras så att smuts, fett, olja och vatten avlägsnas.
- Spännskruvar måste spännas fast enligt anvisningarna.

## ● Rengöring och skötsel

### ● Rengöring

- Frässtål måste rengöras regelbundet.
- Ta bort lagret.
- Rengör frässtålen med smörjolja.
- Ta på dig lagret och smörj det.

### ● Underhåll av frässtålen

- Det är inte tillåtet att reparera eller slipa fräsbitarna ytterligare.
- Trubbiga eller skadade frässtål får inte användas.

## ● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.

Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

## ● Service

### SE **Service Sverige**

Tel.: 020791808

E-Mail: [owim@lidl.se](mailto:owim@lidl.se)

### FI **Service Finland**

Tel: 0800 913375

E-Mail: [owim@lidl.fi](mailto:owim@lidl.fi)

<b>Sissejuhatus</b> .....	Lehekülg	16
<b>Otstarbekohane kasutamine</b> .....	Lehekülg	16
<b>Ohutusjuhised</b> .....	Lehekülg	17
Kaitsevarustus ja isikukaitse meetmed .....	Lehekülg	17
Ohutu tööviis .....	Lehekülg	18
<b>Kasutamine</b> .....	Lehekülg	18
Freesi paigaldamine ja kinnitamine .....	Lehekülg	18
<b>Puhastamine ja hooldus</b> .....	Lehekülg	19
Puhastamine .....	Lehekülg	19
Freesiotsakute hooldamine .....	Lehekülg	19
<b>Jäätmekäitlus</b> .....	Lehekülg	19
<b>Teenindus</b> .....	Lehekülg	19

# FREESIOTSAKUTE KOMPLEKT

## ● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Tutvuge tootega enne selle esmast kasutusele võtmist. Selleks lugege tähelepanelikult läbi allolev kasutusjuhend ja ohutusnõuded. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Hoidke see kasutusjuhend kindlalt teadaolevas kohas alles. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

## ● Otstarbekohane kasutamine

- Freesiotsakud on mõeldud kasutamiseks freesimismasinas puidu ja puidu baasil materjalide freesimiseks ning neid ei tohi kasutada teistel eesmärkidel.

See toode ei ole mõeldud kaubanduslikuks kasutamiseks, see sobib kasutamiseks ainult majapidamises jms otstarbel.

### **Lühend:**

MAN = Ainult manuaalseks etteandeks

HW = Katmata kõva metall

TC = Volframkarbiid



## Ohutusjuhised

**⚠ HOIATUS!** Lugege läbi kogu ohutusalane teave ja kõik juhised. Ohutusalase teabe ja juhiste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi.

- Hoidke neid paigaldus- ja ohutusjuhiseid alati pakendis ning säilitage edaspidiseks kasutuseks.
- Järgige selle freesimismasina ohutusjuhiseid, millega te freesiotse kasutate.
- Freesiotseid tohivad kasutada ainult koolitatud ja kogenud isikud, kellel on teadmised tööriistade kasutamisel.

### ● Kaitsevarustus ja isikukaitse meetmed

- Kandke sobivaid isikukaitsevahendeid.
-  Kandke silmade kaitsevahendeid.
-  Kandke kuulmiskaitsevahendit.
-  Kandke hingamisteede kaitsevahendeid.
-  Freesiotseid võivad olla väga teravad. Soovitame freesiotse paigaldamisel või vahetamisel kanda kaitsekindaid (joonis C).
-  Freesimismasina kasutamisel ei tohi kaitsekindaid kanda (joonis D)!

## ● Ohutu tööviis


Maksimaalne kiirus ( $n_{max}$ )

- Freesiotsakutele märgitud maksimaalset kiirust ei tohi ületada.
- Nähtavate kahjustustega freesiotsakuid ei tohi kasutada (joonis E).

## ● Kasutamine

### ● Freesi paigaldamine ja kinnitamine

(Joonis C)

-  Enne freesiotsakute paigaldamist lahutage freesimismasin elektrivõrgust.
- Tööriistad ja seadmed peavad olema kinnitatud selliselt, et need ei läheks kasutamise ajal lahti.
- Freesiotsakud tuleb kinnitada kuni varrel märgitud punktini (joonis C).
- Jälgige, et freesiotsakud oleksid kinnitatud üksnes tööriista varrele ja lõikeservad ei puutuks kokku üksteisega või kinnitusdetailidega.
- Kinnituskruidid ja mutrid tuleb pingutada tootja tarnitud sobiva mutrivõtmeaga vms.
- Mutrivõtit ei tohi pikendada ega haamrilöökidega kinni pingutada.
- Kinnituspinnad tuleb puhastada, et eemaldada mustus, rasv, õli ja vesi.
- Kinnituskruidid tuleb kinnitada juhiste kohaselt.

## ● Puhastamine ja hooldus

### ● Puhastamine

- Freesiotsakuid tuleb regulaarselt puhastada.
- Eemaldage laager.
- Puhastage freesiotsakuid määrdeõliga.
- Tõmmake laager peale ja määrige seda.

### ● Freesiotsakute hooldamine

- Freesiotsakute remont või teritamine ei ole lubatud.
- Nürisid või kahjustatud freesiotsakuid ei tohi kasutada.

## ● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.

Küsi vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.

## ● Teenindus



### **Teenindus Eestis**

Tel: 8000049117

E-posti aadress: [owim@lidl.ee](mailto:owim@lidl.ee)

<b>Ievads</b> . . . . .	Lpp.	21
<b>Paredzētais lietojums</b> . . . . .	Lpp.	21
<b>Drošības norādījumi</b> . . . . .	Lpp.	22
Aizsarglīdzekļi un individuālie piesardzības pasākumi . . . . .	Lpp.	22
Drošs darba veids . . . . .	Lpp.	23
<b>Lietošana</b> . . . . .	Lpp.	23
Frēzes uzstādīšana un nostiprināšana . . . . .	Lpp.	23
<b>Tīrīšana un kopšana</b> . . . . .	Lpp.	24
Tīrīšana . . . . .	Lpp.	24
Frēzes uzgaļu apkope . . . . .	Lpp.	24
<b>Utilizācija</b> . . . . .	Lpp.	24
<b>Serviss</b> . . . . .	Lpp.	24

# **FRĒŽU KOMPLEKTS**

## ● **Ievads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Pirms pirmās lietošanas reizes iepazīstiet šo izstrādājumu. Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Uzglabājiet šo instrukciju drošā vietā. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdz ar visu dokumentāciju.

## ● **Paredzētais lietojums**

- Frēzes uzgaļi ir paredzēti koka un koksnes materiālu frēzēšanai frēzmašīnā, un tos nedrīkst izmantot citiem mērķiem.

Šis izstrādājums nav paredzēts izmantošanai komerciāliem nolūkiem, tas ir piemērots tikai izmantošanai mājsaimniecībā vai līdzīgiem nolūkiem.

### **Saīsinājumi:**

MAN = Manuāla padeve

HW = Nepārklāts cietmetāls

TC = Volframa karbīds








## Drošības norādījumi

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus brīdinājumus un instrukcijas.  
Brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt nopietnas traumas.

- Vienmēr glabājiet šos montāžas un drošības norādījumus iepakojumā turpmākai uzziņai.
- Ievērojiet drošības norādījumus frēzmašīnai, kurā izmantojat frēzes uzgaļus.
- Frēzes uzgaļus drīkst izmantot tikai apmācīts, pieredzējis personāls, kas pārzina instrumentu izmantošanu.

## ● Aizsarglīdzekļi un individuālie piesardzības pasākumi

- Valkājiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL).
-  Valkājiet acu aizsarglīdzekļus.
-  Valkājiet ausu aizsarglīdzekļus.
-  Valkājiet elpceļu aizsarglīdzekļus.
-  Frēzes uzgaļi var būt ļoti asi. Ievietojot vai mainot frēzes uzgaļus, mēs iesakām valkāt aizsargcimdus (C att.).
-  Darbinot frēzmašīnu, nedrīkst valkāt cimdus (D att.)!

## ● Drošs darba veids


Maksimālais ātrums ( $n_{max}$ )

- Nedrīkst pārsniegt uz frēzes uzgaļiem norādīto maksimālo ātrumu.
- Nedrīkst izmantot frēzes uzgaļus ar redzamiem bojājumiem (E att.).

## ● Lietošana

### ● Frēzes uzstādīšana un nostiprināšana

(C att.)

-  Pirms frēzes uzgaļu ievietošanas atvienojiet frēzmašīnu no barošanas avota.
- Instrumenti un ierīces jānostiprina tā, lai darbības laikā tie nevarētu kļūt vaļīgi.
- Frēzes uzgaļi jāpiestiprina līdz ass marķētajam punktam (C att.).
- Pārliecinieties, vai frēzes uzgaļi ir piestiprināti tikai pie instrumenta kāta un vai griezējmalas nesaskaras viena ar otru, ne ar skavām.
- Stiprināšanas skrūves un uzgriežņi ir jāpievelk ar piemērotu atslēgu, kas iekļauta komplektācijā.
- Uzgriežņu atslēgu nedrīkst pagarināt vai pievilkt ar āmura sitieniem.
- Iespilējamās virsmas jānotīra, lai noņemtu netīrumus, smērvielas, eļļu un ūdeni.
- Pievilkšanas skrūves jāpievelk saskaņā ar instrukcijām.

## ● Tīrīšana un kopšana

### ● Tīrīšana

- Frēzes uzgaļi ir regulāri jātīra.
- Noņemiet gultni.
- Notīriet frēzes uzgaļus ar smērēlīdzi.
- Pievelciet gultni un ieeļļojiet to.

### ● Frēzes uzgaļu apkope

- Frēzes uzgaļu labošana vai atkārtota slīpēšana nav atļauta.
- Nedrīkst izmantot neasus vai bojātus frēzes uzgaļus.

## ● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.

Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.

## ● Serviss

**LV** **Serviss Latvijā**

Tālrunis: 80005811

E-pasts: [owim@lidl.lv](mailto:owim@lidl.lv)

<b>Einleitung</b> .....	Seite	26
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	Seite	26
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	27
Schutzausrüstung und persönliche Vorsichtsmaßnahmen . . .	Seite	27
Sichere Arbeitsweise .....	Seite	28
<b>Verwendung</b> .....	Seite	28
Installation und Befestigung der Fräse .....	Seite	28
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	29
Reinigung .....	Seite	29
Wartung der Fräsbits .....	Seite	29
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	29
<b>Service</b> .....	Seite	29

# **FRÄSERBIT-SET**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Die Fräsbits sind zum Fräsen von Holz und Materialien auf Holzbasis in einer Fräsmaschine vorgesehen und dürfen für keine anderen Zwecke verwendet werden.

Dieses Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen; es ist nur für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen geeignet.

### **Kürzel:**

MAN = Nur für Handvorschub

HW = Unbeschichtetes Hartmetall

TC = Wolframcarbid



## Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen. Eine Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

- Verwahren Sie diese Montage- und Sicherheitshinweise immer in der Verpackung und bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen auf.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Fräsmaschine, in der Sie die Fräsbits verwenden.
- Fräsbits sollten ausschließlich von geschulten, erfahrenen Personen verwendet werden, die Kenntnisse in der Anwendung von Werkzeugen haben.

### ● **Schutzausrüstung und persönliche Vorsichtsmaßnahmen**

- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA).



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Atemschutz.



Fräsbits können sehr scharf sein. Wir empfehlen, beim Einsetzen oder Wechseln von Fräsbits Schutzhandschuhe zu tragen (Abb. C).



Bei der Bedienung der Fräsmaschine dürfen keine Handschuhe getragen werden (Abb. D)!

## ● Sichere Arbeitsweise


Maximalgeschwindigkeit ( $n_{\max}$ )

- Die an den Fräsbits markierte Maximalgeschwindigkeit darf nicht überschritten werden.
- Fräsbits mit sichtbaren Beschädigungen dürfen nicht verwendet werden (Abb. E).

## ● Verwendung

### ● Installation und Befestigung der Fräse

(Abb. C)

-  Trennen Sie die Fräsmaschine von der Stromversorgung, bevor Sie die Fräsbits einsetzen.
- Werkzeuge und Geräte müssen so eingespannt werden, dass sie sich während des Betriebs nicht lösen können.
- Die Fräsbits müssen bis zum markierten Punkt am Schaft eingespannt werden (Abb C).
- Achten Sie bei den Fräsbits darauf, dass sie nur am Schaft des Werkzeugs eingespannt werden und dass die Schneidekanten nicht in Kontakt miteinander oder mit den Spannteilen kommen.
- Befestigungsschrauben und Muttern müssen mit geeigneten Schraubenschlüsseln etc. des Lieferanten festgezogen werden.
- Der Schraubenschlüssel darf nicht verlängert oder mit Hammerschlägen festgezogen werden.
- Spannflächen müssen gereinigt werden, um Schmutz, Fett, Öl und Wasser zu entfernen.
- Spannschrauben müssen den Anweisungen entsprechend festgezogen werden.

## ● Reinigung und Pflege

### ● Reinigung

- Fräsbits müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Entfernen Sie das Lager.
- Reinigen Sie die Fräsbits mit Schmieröl.
- Ziehen Sie das Lager an und schmieren Sie es.

### ● Wartung der Fräsbits

- Die Reparatur oder das Nachschleifen der Fräsbits ist nicht zulässig.
- Stumpfe oder beschädigte Fräsbits dürfen nicht verwendet werden.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG05077

Version: 08/2022

IAN 391512\_2201

